The Chinese Times,
Entered at Vancouver Post Office as Second Class Matter

Thursday, October 30 1941

The Chinese Times

Vol. 3 No. 153

THE CHINESE TIMES, PUBLISHERS
1 PENDER STREET EAST
P. O. Box 339 Phone MArine 8941
VANCOUVER, B. C.

中華民國三十年十月三十號（星期四）新聞紙第三卷第一百五十三號

大漢公報

孔子二千四百九十二年　夏歷歲次辛巳年九月十壹日

◎譯論◎

是誰的戰爭？

今石譯

「聯合我們嘗苦。奮鬥和犧牲！」。這是中國游擊隊的口號。中國游擊隊在沒有獎勵。榮賜。恩餉和充足的給養裏。艱苦非常。而且一被倭賊拿了。便是必死的。但中國的男女參加游擊隊。不因此不前。那不是有很大的理由值得嘗苦。奮鬥和犧牲嗎？

中國爲自由而奮鬥。軍備雖劣。空軍。坦克車。野戰砲和海軍幾等于零。但能以不屈服的精神。使侵略者無所可施。深陷於泥淖裏。這種偉大的精神。正值得我們來仿傚啊！

現在英國擋住了殺人放火的强盜。加拿大并未嘗到戰爭的苦味。不是要你們參加游擊隊。但要學中國人的嘗苦。奮鬥和犧牲。應本着愛國主義。犧其所有的力量。從速接濟不甘屈服的英國。

這次大戰。不是政府的私戰。也不是爭土地的戰。乃是德國欲毀滅民主政治。壓制自由。俾她能「唯我獨尊」。統轄全世界的戰。加拿大的戰爭力量。全靠加民能夠犧牲一己的私利。共同維護民主政治。粉碎納粹的稱霸主義。所以需要這項肯嘗苦。奮鬥和犧牲的男女民衆來保護自由的生存！

▲▲重要電報▼▼

●黑人失火斃十二命

美國滿克利亞廿九日電。有壹黑人住宅失愼熒燬。燒死小童九名。大人三名。二名由式樓窗跳出受重傷。壹十六童子祇穿內衣跳出受傷至血如泉湧。惟猶狂奔。警察在黑暗中不知其何往。查其起火之原因。是一男子由二樓持一暖爐下樓。誤墜餘爐于地。爐乃爆炸。火花四射致屋內人無路逃生云。

●英德空軍互炸報告

倫敦廿九日電。昨夜英巨機冒大北風遍炸德國各區。近亞必委爾之德機場。于兩小時內。被炸三次。致五處起火。德機亦往炸英崙。西南各區。略有死傷云。

英崙海峽近都化已首次降雪及吹北風。氣候驟寒云。

●土總統國慶中演講

安卡嶧廿九日電。土耳其今日祝十八週年共和國慶紀念。其總統受努魯在閱操場中演講。謂全球在惡劣戰爭災害之旋渦裏。吾人唯壹避免牽入火焰之方。只有努力于教育農事及製造之發展。并須保守常態云

●德軍攻入克林米亞

柏林卅日電。據納粹方面宣布。德軍另開一入高加索區之新綫。昨日攻破防守比里及峰腰之俄軍。進至克林米亞半島。將由此直攻央尼企爾海峽。此處僅距高加索本部四英里。克林米亞半島之失守。則俄黑海艦隊最大之根據地亦必失陷。德軍部承認莫斯科區因泥淖似海。及俄軍之猛烈不斷反攻。致不能前進云。

●俄機昨夜狂炸柏林

倫敦卅日電。莫斯科今日播音。俄機昨夜炸柏林。用猛烈炸彈向德之軍事及製造區投擲。致多處起火云。

●美政府將禁壓罷工

華盛頓廿九日電。美國煤鑛工人五萬三千。因不滿待遇之聯合罷工潮。經美政府派羅委斯氏往調處無效。美總統對報界聯會發表。謂國會對罷工潮。阻碍國防製造。甚爲憤怒。故有提議調國防軍彈壓及捕從中滋事者。冷以破壞國防罪云。

本報價目表
本埠派到每月收銀九毫，若派不到者，郵票寄上，每個月收銀壹圓一五，英屬及美國，每年收英金十一圓四，半年五圓八五，每季三圓，每月壹圓一，中國及外國，壹年收英金拾三圓八，每月壹元一五，除星期日外，皆按日呈閱，無論取閱久暫，報費均要先惠，空函定閱，恕不奉呈。
司理部啓

◎今朝香港滙價
每百二十八元三五〔另費用〕

Pilsener Beer
（酒啤那臣漂）
一九三六年
英國獲倫敦獎
在兩次
Vancouver Breweries Limited
本公司兼製
Cascade & U. B. C.
此告白是不時或酒省丕登載所

ALWAYS EAT
Mc. GAVIN'S
GOOD BREAD
麥嘉雲麵麭
請常食美味
優越之各種
麥嘉雲麵麭

THE ROYAL BANK OF CANADA
Head Office - - Montreal, Canada
〔五〕接滙外兌
資路銀行
資路銀行之支行及通訊處遍世界。其資本之雄厚。早爲衆所認許。尤其在中國以及亞洲全部。枝連更廣。本行目的。在利便華友。華友盍來垂顧。

本公司自從辦進之硃砂神桂以來得蒙各界信用至得此桂而活命兼得而病除者其數不少屢蒙登報表揚此桂定價每服五元祇售二元五志在濟世不在乎獲厚利惜此桂現將售清所存僅三五十服本擬將存貨起回原價因知老顧客用過此桂者不少如未經宣佈長價加倍顧客等定有繁言之責茲特登報宣言敬告有宜購硃砂神桂者尚祈及早有免售清後向隅之嘆

存貨每服仍售二元五毫　「每人祇准購二服」

△新到參茸

參類

一號生曬野山參王　每兩壹百三十元
二號生晒野山人參　每兩壹百壹十元
三號生晒野山人參　每兩八十五元
一號清糖老山抄參　每兩七十五元
二號清糖老山抄參　每兩六十五元
三號清糖老山抄參　每兩五十五元
正太子石柱參　每兩三元
一號花旗參　每磅九元
二號花旗參　每磅七元五
三號花旗參　每磅五元五

茸類

原對正北鹿茸　每兩二十五元
正北鹿茸片　每份二十六元
正三姓東茸片　每份二十五元
正北鹿茸末　每瓶拾元
正北鹿尾羓　每兩壹十三元五
北冰洋海狗鞭　每條六毛
後期企邊甜油玉桂　每兩五元
後期黑油綠水甲桂　每兩三元
寄生野樹玉桂　每兩弍元

△正燕子山地道甜油玉桂

選來正燕子山地道玉桂茲爲利便僑界起見特將此地道玉桂去皮淨肉刨片成服發售其功効最佳者乃治虛寒失火如遇風寒冷着作咳嗽者多痰痰白流清口水喉嚨痕癢不已或因水瀉而不止者壹切病症好治在此天寒地冷水削地帶我僑界中染此病者不少任用何藥化錢非少費時受苦尚未見効服此玉桂功効既快且省金錢何不試用但望僑界購買時務要注意認準地道玉桂方爲可用　每服四分售價五毛　「郵費在內」

CHINA PRODUCTS CO.
137 Pender St. East
Vancouver, B.C.

雲埠中華國貨公司

爲珠砂神桂宣言

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST E VANCOUVER BC
國光公司絲髮

最可靠最完備之送禮品商店
大帮中國絲髮，款樣數百種，五光十色，無美不備。
際茲戰事時期來貨不便市上百貨多感不備惟本店不避艱難大量購進如絲髮絲小衫男女衣裳顧繡檯面琴面床面絲巾搭巾男女鞋襪顧綉名畫水松木鏡畫宮灯古玩化粧香品無不俱備取價廉平　諸君可樂意向小店交易因爲小店貨品大帮款式新穎可以隨意所欲且貨到看過有不滿意又可以原銀奉還最新目錄現已出版承索即奉
雲埠國光公司啓

黃一平醫生專醫
外感傳裏　傷寒百病
久年胃痛　久年心痛
久年胆石　久年風濕
骨節疼痛　寒積熱積
氣積血積　瘰癧陰疽
陰陽惡瘡　久年頑癬
皮膚濕毒　歷節諸風
虫行蟻咬　內外各症
婦人調經　胎前產後
兒童各症　無不全愈
愛男生男　愛女生女
來函問症　肇金二元
空函不答　諸君見諒
外埠買藥　郵費自理

◁自製▷
久年胃病丸　每盒五元
內消陰疽丸　每盒五元
特效糖尿丸　每盒五元
補血藥水　每樽二元
神效眼藥水　每樽壹元
內消痔漏丸　每盒叁元
久年風濕劑　每包壹元
丈夫還少丸　每盒五元
佛心丸　每盒二元
風濕藥水　每樽二元
珠珀犀黃抗毒丹　每盒五元
特效皮膚濕毒藥膏　每盒二元
腎虛夜尿劑　每包壹元二五
立止牙痛藥水　每樽五毛
特效皮膚止癢藥膏　每盒二元
特效燙火傷藥膏　每盒壹元
脫痣藥水　每樽五毛
〔藥品詳解印備函索即寄〕

醫務所設在片打街西門牌二十一號（廣東街口對面）電話孖嘍三九二五
Chinese Herbal Dispensary, 21 W. Pender St., Vancouver, B.C.

◉常有各種收音機電器具電燈胆平沽
接理修整收音機兼裝電火判工包料
特別相宜如蒙惠顧隨時應命「電話」
辟矢役
九九四二
馬開錫啟

雲埠高興原中
JONG YUEN HING CO.
112 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
PAcific 9942
中國雜貨參茸藥材羊毛搾結
發客

最新款六燈胆收音機包能接聽重慶中央電台三藩市電台聲音玲瓏清楚每只價銀七十九元
外埠購買現銀交易包支附費

統理男女內外全科
西醫
趙社鴻
西醫
電話 醫所 MA. 2053
住所 PA. 8982

Dr. Frederick S. Chu
16 Hastings St. E.
Holden Building
Vancouver, B. C.

LUX THEATRE
★樂斯戲院★
今日放影
「阿根廷風俗」
「舍廬奇區域」
兼映詼諧畫片

光顧華夏添精丸三瓶（華）中國中最主治
顧華夏添精丸三瓶（夏）國國合諸虛代
▲雲埠 金利源 黃萬生